

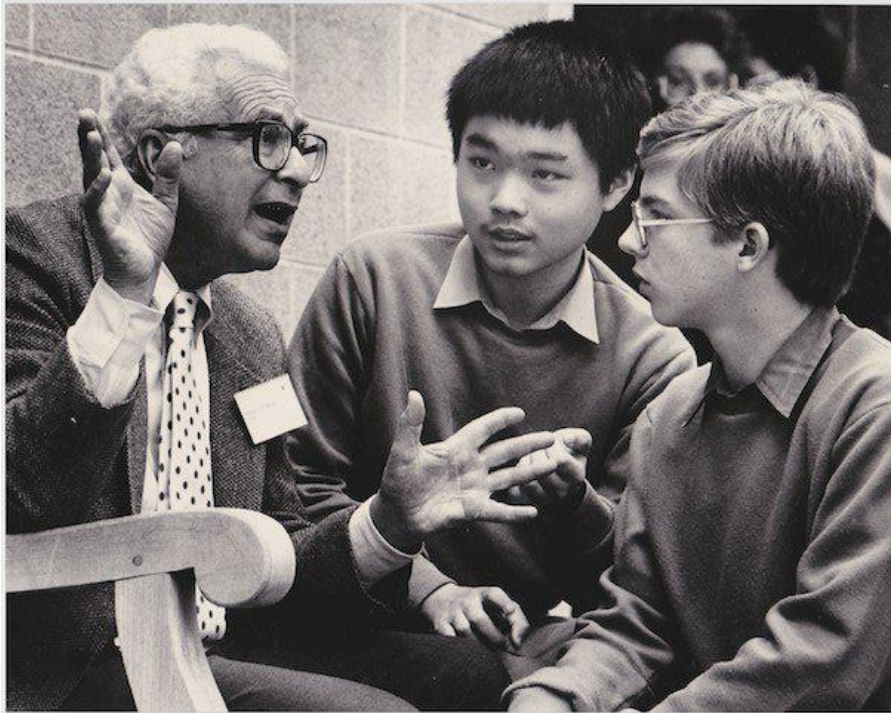
Scaife Viewer

James K. Tauber

Eldarion, Inc.

@jtauber

<https://jktauber.com/>



- General Linguistics
- Corpus and Computational Linguistics
- MorphGNT
- SGML, TEI, XML
- RDF and rdfli
- Morphological Theory
- Machine-actionable, corpus verified grammatical description
- Morphological Lexicon
- Python tools (pyuca, greek-accentuation, greek-inflexion, etc)
- OntoLex
- Lemma Lattice
- Modelling vocabulary learning
- Computer-aided Historical Language Learning
- Mostly Ancient Greek but also Indo-European and Germanic
- ... and Tolkien
- Secret identity: founder of Eldarion, Inc.

A 25-Year-Old Email

Date: Fri, 10 Jun 1994 15:48:11 +0800 (WST)
From: "James K. Tauber" <jtauber@tartarus.uwa.edu.au>
Subject: e-LSJ
To: crane@ikaros.harvard.edu

I just came across the August 1993 announcement in BMCR of plans for an e-LSJ. How's it all going? What's been done? What still needs to be done? How can I help?

History and Motivation

- Perseus Digital Library
- P4 “Hopper”
- Make it much easier to add new texts
- Make a more open and extensible platform
- Scaife Viewer

Scaife Viewer

- Part of the Open Greek and Latin Project
- Funded by the Alexander von Humboldt Chair of Digital Humanities at Leipzig
- Developed by Eldarion, Inc.
- Open Source under an MIT License
- Named for Ross Scaife (1960–2008)



Perseus Digital Library Scaife Viewer

[Browse Library](#)

[Text Search](#)

or try the *Iliad* or Plato's *Apology*.

1,834 works in **2,320** editions and translations (1,178 in Greek and 612 in Latin)

50.1 million words (20.1 million in Greek, 15.6 million in Latin)

About the Scaife Viewer

The **Scaife Viewer** is a reading environment for pre-modern text collections in both their original languages and in translation. It is the first phase of work towards the next version of the Perseus Digital Library, Perseus 5.0.

[read more](#)

Recent Changes

WEEK OF APRIL 29TH, 2019

- added the ability to customize text width
- added text and XML exports
- improved search performance
- add caching to improve library performance
- fixed various bugs

(v2019-05-01-001 release)

WEEK OF MARCH 18TH, 2019

◦ launched a newsletter for [The Scaife Viewer Project](#)



Library

TEXT GROUPS AND WORKS

Find a text group or work... (e.g. Plato or Apology)

expand all | collapse all

sort by: text group | CTS URN | work

> [Quintilian]	urn:cts:latinLit:phi1002
> Acta Joannis	urn:cts:greekLit:tlg0317
> Adamantius Judaeus	urn:cts:greekLit:tlg0731
> Adamnan Saint 625?-704	urn:cts:latinLit:stoa0007
> Aelius Herodianus	urn:cts:greekLit:tlg0087
▼ Aeschylus	urn:cts:greekLit:tlg0085
Suppliant Maidens	urn:cts:greekLit:tlg0085.tlg001
Persians	urn:cts:greekLit:tlg0085.tlg002
Prometheus Bound	urn:cts:greekLit:tlg0085.tlg003
Seven Against Thebes	urn:cts:greekLit:tlg0085.tlg004
Agamemnon	urn:cts:greekLit:tlg0085.tlg005
Choephoroe	urn:cts:greekLit:tlg0085.tlg006
Eumenides	urn:cts:greekLit:tlg0085.tlg007
> Aesop	urn:cts:greekLit:tlg0096
> Agatharchides	urn:cts:greekLit:tlg0067
> Agathemerus	urn:cts:greekLit:tlg0090
> Agathias Scholasticus	urn:cts:greekLit:tlg4024
> Alcidamas	urn:cts:greekLit:tlg0610
> Alciphron Rhet., Soph., AD 2/3	urn:cts:greekLit:tlg0640
> Alexander of Aphrodisias	urn:cts:greekLit:tlg0732
> Alypius	urn:cts:greekLit:tlg2135
> Ammianus Marcellinus	urn:cts:latinLit:stoa0023



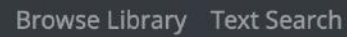
Homer, Iliad

Iliad, Homeri Opera

Book 1 Line 1 to Book 1 Line 7 (1.1–1.7)

▼  add parallel version

μῆνιν ἄειδε θεὰ Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος
οὐλομένην, ἣ μυρὶ Ἀχαιοῖς ἄλγε' ἔθηκε,
πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἄϊδι προΐαψεν
ἡρώων, αὐτοὺς δὲ ἐλώρια τεῦχε κύνεσσιν
οἰωνοῖσί τε πᾶσι, Διὸς δ' ἐτελείετο βουλή,
ἐξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα διαστήτην ἐρίσαντε
Ἀτρεΐδης τε ἄναξ ἀνδρῶν καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.



[Log in](#) [Sign up](#)

1

▼ PASSAGE REFERENCE

1.1-1.7

▼ TEXT SEARCH

☒ Form ☐ Lemma (Greek only)

Use text input above to find text in this version.

Homer, Iliad

Iliad, Homeri Opera

Book 1 Line 1 to Book 1 Line 7 (1.1– 1.7)

▼ add parallel version

μήνιν ἄειδε θεὰ Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος
 οὐλομένην, ἣ μυρὶ Ἀχαιοῖς ἄλγε' ἔθηκε,
 πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἀΐδι προΐαψεν
 ἡρώων, αὐτοὺς δὲ ἐλώρια τεῦχε κύνεσσιν
 οἴωνοῖσί τε πᾶσι, Διὸς δ' ἐτελείετο βουλή,
 ἐξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα διαστήτην ἐρίσαντε
 Ἀτρεΐδης τε ἄναξ ἀνδρῶν καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.

▼ CTS URN

urn:cts:greekLit:tlg0012.tlg001.perseus-grc2:1.1-1.7

▼ TEXT MODE

NORMAL HIGHLIGHT

click and shift-click on words to highlight

▼ TEXT SIZE

Aa Aa Aa **Aa** Aa

> TEXT WIDTH

> HIGHLIGHT

> EXPORT PASSAGE

▼ MORPHOLOGY

μηνις

noun 3rd

μῆν-τιν accusative singular feminine

> TOKEN LIST

▼ WORD LIST

Number in parentheses is frequency per 10k in this work.

μῆνις wrath, anger (0.97)

CHS COMMENTARY

Iliad 1

Gregory Nagy

The comments I offered in Classical Inquiries 2016-2017 on *Iliad* Rhapsody 1 through Rhapsody 24, starting here with Rhapsody 1, were based mostly on details that derive from seven books that I indicate in the Bibliography by way of these abbreviations: BA, GMP, H24H, HC, HPC, HQ, HR, MoM, PasP, PH. Each one of these books has its own *index locorum*. My colleague Anita Nikkanen, an Associate Editor for the online project *A Homer commentary in progress*, tracked the sequences of Homeric verses as listed in the indices for six of these books and then summarized my comments on those verses. Following up on her meticulous work, I am in the process of converting her



Homer, Iliad

Iliad, Homeri Opera
Greek edition

μηῖνιν ἄειδε θεὰ Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος
οὐλομένην, ἣ μυρὶ' Ἀχαιοῖς ἄλγε' ἔθηκε,
πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἀΐδι προΐαψεν
ἡρώων, αὐτοὺς δὲ ἐλώρια τεῦχε κύνεσσιν
οἰωνοῖσί τε πᾶσι, Διὸς δ' ἐτελείετο βουλή,
ἐξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα διαστήτην ἐρίσαντε
Ἀτρεΐδης τε ἄναξ ἀνδρῶν καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.
τίς τ' ἄρ' σφωε θεῶν ἑριδι ξυνέηκε μάχεσθαι;
Λητοῦς καὶ Διὸς υἱός· ὃ γὰρ βασιλῆϊ χολωθεὶς
νοῦσον ἀνὰ στρατὸν ὄρσε κακὴν, ὀλέκοντο
δὲ λαοί,
οὐνεκα τὸν Χρῦσῃν ἠτίμασεν ἀρητῆρα
Ἀτρεΐδης· ὃ γὰρ ἦλθε θεὸς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν
λυσόμενός τε θύγατρα φέρων τ' ἀπερείσι'
ἄποινα,
στέμματ' ἔχων ἐν χερσὶν ἐκηβόλου
Ἀπόλλωνος
χρυσέῳ ἀνὰ σκῆπτρῳ, καὶ λίσσετο πάντας
Ἀχαιοὺς,
Ἀτρεΐδα δὲ μάλιστα δύω, κοσμήτορε λαῶν·
Ἀτρεΐδαι τε καὶ ἄλλοι ἐϋκνήμιδες Ἀχαιοί,
ὕμῃν μὲν θεοὶ δοῖεν Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες
ἐκπέρσαι Πριάμοιο πόλιν, εὖ δ' οἴκαδ'
ἰκέσθαι·
παῖδα δ' ἐμοὶ λύσαιτε φίλην, τὰ δ' ἄποινα
δέχεσθαι,
ἄζόμενοι Διὸς υἱὸν ἐκηβόλον Ἀπόλλωνα.
ἐνθ' ἄλλοι μὲν πάντες ἐπευφήμησαν Ἀχαιοὶ
αἰδεῖσθαι θ' ἱερῇα καὶ ἀγλαὰ δέχθαι ἄποινα·

Iliad, The Loeb classical library
English translation

¹
The wrath sing, goddess, of Peleus' son,
Achilles, that destructive wrath which
brought countless woes upon the Achaeans,
and sent forth to Hades many valiant souls
of heroes, and made them themselves spoil
for dogs and every bird; thus the plan of
Zeus came to fulfillment,

⁵
from the time when[*] first they parted in
strife Atreus' son, king of men, and brilliant
Achilles. Who then of the gods was it that
brought these two together to contend? The
son of Leto and Zeus; for he in anger against
the king roused throughout the host an evil
pestilence, and the people began to perish,

¹⁰
because upon the priest Chryses the son of
Atreus had wrought dishonour. For he had
come to the swift ships of the Achaeans to
free his daughter, bearing ransom past
counting; and in his hands he held the
wreaths of Apollo who strikes from afar, [*]
on a staff of gold; and he implored all the
Achaeans,

¹⁵
but most of all the two sons of Atreus, the
marshallers of the people:

Sons of Atreus, and other well-greaved

CTS URNs

cts namespace

work identifier

passage reference

urn:cts:greekLit:tlg0012.tlg001.perseus-grc2:1.1-1.7

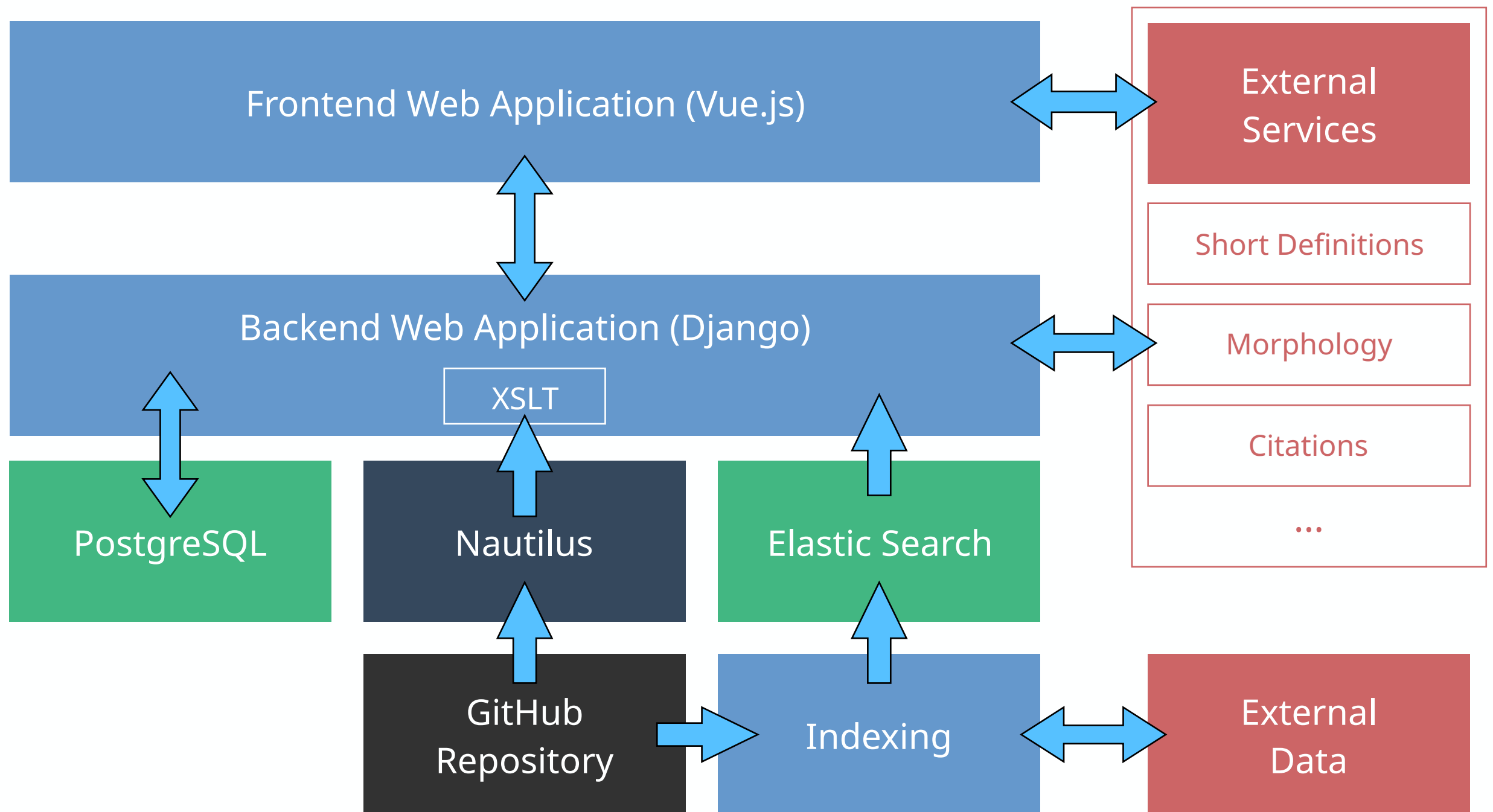
tlg0012.tlg001.perseus-grc2

text group

work

edition / translation

Architecture



Beyond Perseus

- Annotation Interoperability project (JHU / Tufts / Mellon)
- Digital Sirah Project (AGU / QNL)
- Brill Scholarly Editions
- Hedera Project (Harvard)

Next Iteration

- Ongoing improvements
- Skeleton and Widgets
- Text Providers and Chunking (incl. custom TOCs)
- Stand-off Annotation and the “Data-Plane”
- Images (IIIF)
- Translation Alignment
- Syntax Trees

localhost:8080

←

HOMER REFERENCE INPUT

Od. II. 2.1-3.15

HOMER PARALLEL READER

1.1-1.7

μῆνιν ἄειδε θεὰ Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος
οὐλομένην, ἣ μυρὶ Ἀχαιοῖς ἄλγε' ἔθηκε,
πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἀΐδι προΐαψεν
ἡρώων, αὐτοὺς δὲ ἐλώρια τεῦχε κύνεσσιν
οἰωνοῖσί τε πᾶσι, Διὸς δ' ἐτελείετο βουλή,
ἐξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα διαστήτην ἐρίσαντε
Ἀτρεΐδης τε ἄναξ ἀνδρῶν καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.

1.8

τίς τ' ἄρ σφωε θεῶν ἑριδι ξυνέηκε μάχεσθαι;

1.9

Λητοῦς καὶ Διὸς υἱός:

1.9-1.12

ὃ γὰρ βασιλῆϊ χολωθεὶς νοῦσον ἀνὰ στρατὸν ὄρσε
κακὴν, ὀλέκοντο δὲ λαοί,
οὐνεκα τὸν Χρυσήν ἠτίμασεν ἀρητῆρα
Ἀτρεΐδης:

1.12-1.16

ὃ γὰρ ἦλθε θεὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν λυσόμενός τε
θύγατρα φέρων τ' ἀπερείσι' ἄποινα,
στέμματ' ἔχων ἐν χερσὶν ἐκηβόλου Ἀπόλλωνος
χρυσέῳ ἀνὰ σκῆπτρῳ, καὶ λίσσετο πάντας Ἀχαιοὺς,
Ἀτρεΐδα δὲ μάλιστα δύω, κοσμήτορε λαῶν:

1.17-1.19

Ἀτρεΐδαι τε καὶ ἄλλοι εὐκνήμιδες Ἀχαιοί,
ὕμῖν μὲν θεοὶ δοῖεν Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες
ἐκπέρσαι Πριάμοιο πόλιν, εὖ δ' οἴκαδ' ἰκέσθαι:

1.20-1.21

παῖδα δ' ἐμοὶ λύσαιτε φίλην, τὰ δ' ἄποινα δέχεσθαι,
ἄζόμενοι Διὸς υἱὸν ἐκηβόλον Ἀπόλλωνα.

1.1-1.7

The wrath sing, goddess, of Peleus' son, Achilles,
that destructive wrath which brought countless
woes upon the Achaeans, and sent forth to Hades
many valiant souls of heroes, and made them
themselves spoil for dogs and every bird; thus the
plan of Zeus came to fulfillment, from the time
when 1 first they parted in strife Atreus' son, king
of men, and brilliant Achilles.

1.8

Who then of the gods was it that brought these two
together to contend?

1.9

The son of Leto and Zeus;

1.9-1.12

for he in anger against the king roused throughout
the host an evil pestilence, and the people began to
perish, because upon the priest Chryses the son of
Atreus had wrought dishonour.

1.12-1.16

For he had come to the swift ships of the Achaeans
to free his daughter, bearing ransom past counting;
and in his hands he held the wreaths of Apollo who
strikes from afar, 2 on a staff of gold; and he
implored all the Achaeans, but most of all the two
sons of Atreus, the marshallers of the people:

1.17-1.19

Sons of Atreus, and other well-greaved Achaeans,
to you may the gods who have homes upon
Olympus grant that you sack the city of Priam, and
return safe to your homes;

1.20-1.21

but my dear child release to me, and accept the
ransom out of reverence for the son of Zeus, Apollo

→

TEXT SIZE

Aa Aa Aa Aa Aa

CTS URN

<urn:cts:greekLit:tlg0012.tlg001.perseus-grc2:1.1-1.50>

localhost:8000/app/?fitt=0

jtauber Settings Log out

Read Bēowulf [dev]

→

PROLOGUE

PreviousNext

1Hwæt! Wē Gār-Dena in gēardagum,

2þēodcyninga þrym gefrūnon,

3hū ðā æþelingas ellen fremedon.

4Oft Scyld Scēfing sceapena prēatum,

5monegum mægþum meodosetla oftēah,

6egsode eorlas, syððan ærest wearð

7fēasceaft funden. Hē þæs frōfre gebād:

8wēox under wolcnum, weorðmyndum þāh,

9oð þæt him æghwylc þāra ymbsittendra

10ofer hronrāde hýran scolde,

11gomban gyldan. Þæt wæs gōd cyning.

12Ðæm eafera wæs æfter cenned

13geong in geardum, þone God sende

14folce tō frōfre; fyrenðearfe ongeat –

15þæt hīe ær drugon aldorlēase

16lange hwīle. Him þæs líffrea

17wuldres wealdend woroldāre forgeaf:

18Bēow wæs brēme – blæd wīde sprang –

19Scyldes eafera Scedelandum in.

20Swā sceal geong guma gōde gewyrcean,

21fromum feohgiftum on fæder bearme,

22þæt hine on ylde eft gewunigen

23wilgesīpas, þonne wīg cume,

24lēode gelæsten; lofdædum sceal

→

TEXT SELECTION

Lines

Fitt

0

TOKEN ANALYSIS

Toggle Interlinear

AUDIO

Toggle Audio Mode

▶

-3:27

TEXT ANALYSIS

pos: v p d

Read Bēowulf [dev]

jtauber Settings Log out

→

PROLOGUE

PreviousNext

1Hwæt! Wē Gār-Dena in gēardagum,

2þēodcyninga þrym gefrūnon,

3hū ðā æþelingas ellen fremedon.

4Oft Scyld Scēfing sceapena prēatum,

5monegum mægþum meodosetla oftēah,

6egsode eorlas, syððan ærest wearð

7fēasceaft funden. Hē þæs frōfre gebād:

8wēox under wolcnum, weorðmyndum þāh,

9oð þæt him æghwylc þāra ymbsittendra

10ofer hronrāde hýran scolde,

11gomban gyldan. þæt wæs gōd cyning.

12Ðæm eafera wæs æfter cenned

13geong in geardum, þone God sende

14folce tō frōfre; fyrenðearfe ongeat –

15þæt hīe ær drugon aldorlēase

16lange hwīle. Him þæs liffrea

17wuldres wealdend woroldāre forgeaf:

18Bēow wæs brēme – blæd wīde sprang –

19Scyldes eafera Scedelandum in.

20Swā sceal geong guma gōde gewyrcean,

21fromum feohgiftum on fæder bearme,

22þæt hine on ylde eft gewunigen

23wilgesīpas, þonne wīg cume,

24lēode gelæsten; lofdædum sceal

→

TEXT SELECTION

Lines

Fitt

0

TOKEN ANALYSIS

Toggle Interlinear

AUDIO

Toggle Audio Mode

▶

-3:27

TEXT ANALYSIS

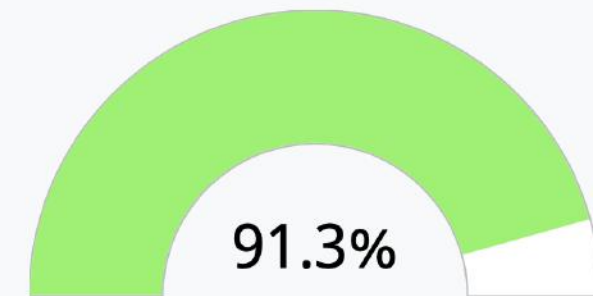
pos: v p d

Lemmatized Texts » VVM 1

Volcānus est deus flammae. **Volcānus** nōn facile **ambulat**, sed saepe labōrat.
arma et dōna dīs **deabusque** **Volcānus** dat. et dī et deae **Volcānum** amant.
dōna **Volcānī** semper laudant.

DCC Latin Core Vocabulary

The thousand most common words in Latin compiled by a team at Dickinson College led by Christopher Francese.



Known

Select

The unknown words are highlighted.

Highlight Known

Shelmerdine 2nd Edition Vocabulary

Vocabulary from the 2nd Edition of Susan Shelmerdine's Introduction to Latin

Select

Lemmatized Texts » VVM 1

Volcānus est **deus** flammae. **Volcānus** nōn **facile** ambulat, sed saepe **labōrat**.
arma et dōna **dīs deabusque Volcānus** dat. et **dī** et deae **Volcānum** amant.
dōna **Volcānī** semper laudant.

Toggle Read Mode

On

Off

28

Total Tokens

18

Unique Tokens

77.8% 0.0% 0.0% 0.0% 11.1% 11.1%

ambulō, ambulāre, ambulāvī, ambulātūrus
to walk



I definitely know what this word means but could forget soon

Hide Familiarity

Lemmatized Texts » VVM 1

Volcānus est deus flammae. Volcānus nōn facile ambulat, sed saepe labōrat.
arma et dōna dīs deabusque Volcānus dat. et dī et deae Volcānum amant.
dōna Volcānī semper laudant.

Toggle Read Mode

On Off

Glosses

Export

ambulat, *to walk*

sed *but, on the contrary, but also, but even, but in fact*

saepe *often, oft, oftentimes, many times, frequently*

arma *weapons; implements, outfit, instruments, tools*

dōna *gift, present*

dat. *give*

deae *a goddess*

semper *ever, always, at all times, continually,
perpetually, forever*

laudant. *praise*

Next Iteration

- Server-side aggregation of data at token level
- Indexing to enable cross-source querying
- Stable identifiers!
- Server-side token data plane exposed as GraphQL
- Just-in-time data retrieval from widget still possible
- Personalised annotations

How to Contribute

`https://github.com/scaife-viewer/scaife-viewer`

`https://scaife-viewer.org/`

- Subscribe to newsletter
- Look at Issues (currently triaging)
- New repos for next iteration being opened up now
- Email me: `jtauber@jtauber.com`